

Příloha k protokolu o SZZ č.
Vysoká škola: Filozofická fakulta JU
Ústav romanistiky
Datum odevzdání posudku: 16. 1. 2015

Diplomandka: Bc. Lucie Trojanová
Stud. obor: uD-uFJ/SŠ
Vedoucí diplomové práce:
prof. PhDr. Jitka Radimská, Dr.

Posudek diplomové práce

Jazykově francouzské tisky ve fondu českobudějovické biskupské knihovny
České Budějovice 2014, 257 stran (včetně grafických a obrazových příloh)

Cílem předkládané diplomové práce bylo prezentovat a blíže charakterizovat soubor jazykově francouzských tisků z fondu tzv. biskupské knihovny, umístěné od roku 1961 v oddělení historických fondů ČBVK ve Zlaté Koruně. Jde o knihovnu prvního českobudějovického biskupa Jana Prokopa Schaaffgotsche, který v Českých Budějovicích působil v letech 1784-1813. Základ knihovny tvořila osobní biskupova knižní sbírka, kterou shromáždil ještě před svým nástupem do úřadu, zbylé knihy byly pořizovány postupně s cílem vytvořit bibliotéku odpovídající vážnosti a potřebám nové diecéze v novém prostředí.

Zpracování tématu předpokládalo časově velmi náročnou práci knihopisného soupisu knih, které se fyzicky v knihovně nacházejí, přičemž autorka měla k dispozici jediný primární zdroj, tzv. inventární seznam tisků biskupské knihovny z poloviny 20. století, z něhož mohla vyjít a knihy fyzicky v knihovně rozlišit a následně popsat. Tento úkol byl splněn na výbornou a knihopisný soupis opatřený rejstříky bude jistě sloužit jako východisko pro další badatele. Soupis přináší bohatý dokladový materiál, který bude jistě cennou pomůckou pro studium historických knižních sbírek a problematiku recepce literatury francouzského klasicismu a osvícenství ve střeoevropském prostředí.

Za méně zdařilou lze považovat interpretaci takto získaného bohatého materiálu, který inklinuje k popisu některých děl, jejichž výběr by se leckdy mohl zdát nahodilý. Čtenář by očekával větší propojenost a usouvztažnění úvodních pasáží, v nichž je na základě sekundární literatury velice pěkně představen myšlenkový svět majitele knihovny, s tím, co nabízí soupis. Obdobně autorka přistupovala i ke komparaci knihovny biskupské se dvěma knihovnami z církevního prostředí (arcibiskupskou a konventní), které nejsou svým posláním ani svým původem srovnatelné. Zde postrádáme poučenější vhled do existujících sekundárních pramenů.

U obhajoby doporučuji ozřejmit tyto body:

1. Jaké je procentuální zastoupení jiných národních literatur ve francouzských překladech a lze z tohoto výskytu usuzovat na roli francouzštiny v recepci těchto literatur ve střeoevropském prostoru?
2. Lze z uvedeného souboru jazykově francouzských tisků vysledovat nějakou vazbu na jihočeský region, tedy prostředí, kde majitel knih působil?

Návrh na klasifikaci diplomové práce: velmi dobře

V Českých Budějovicích dne 16.1.2015



.....
podpis vedoucí diplomové práce